

# In the World of Books



**PUBLIC SCHOOL N. 51  
TBILISI, OCTOBER 2013-APRIL 2014**

**SCHOOL PROJECT IN READING LITERATURE  
PROJECT MANAGER LUIZA LOMJARIA**

სასკოლო პროექტი კითხვის უნარ-ჩვევის  
განვითარებისათვის  
თბილისის 51-ე საჯარო სკოლა  
ოქტომბერი 2013-აპრილი 2014  
პროექტის ხელმძღვანელი ლუიზა ლომჯარია

# In the World of Books- /Topics for Discussion/

\* Set sail on a voyage of discovery!

\* Reading will take us on a journey into the wonderful world of books!

“There is no difference between the person who never reads from the person who doesn't know how to read.”

Gi De

Maupassant

\* იმოგზაურე აღმოჩენების სამყაროში წიგნით და წიგნთან ერთად!

“არავითარი განსხვავება არ არის უწიგნურ ადამიანსა და მას შორის ვინც კითხვა არ იცის”

გი დე მოპასანი

# In the World of Books- /Topics for Discussion/



- The best effect of any book is that it excites the reader to self activity.
- We read to know we are not alone.
- The books that help you the most are those which make you think the most.
- The book to read is not the one which thinks for you, but the one which makes you think.

- ნებისმიერი წიგნის ყველაზე საუკეთესო შედეგი მკითხველში კითხვის სურვილის გაღვივებაა.
- ვკითხულობთ იმისთვის, რომ ვიცოდეთ, მართო არა ვართ.
- წიგნის ყველაზე საუკეთესო დახმარება ისაა, რომ ფიქრი გვასწავლოს.
- წიგნის დანიშნულება ის კი არ არის, შენს ნაცვლად იფიქროს, არამედ ის, რომ წაკითხულზე ფიქრი დაგვაწყებინოს

# In the World of Books

## *How to check reading?*

- \*The title of the book*
- \*The author of the book*
- \*The period of the time the book is about*
- \*Main characters of the book*
- \*The place which you liked most of all*
- \*New words on the cards/25 word from each book/*

როგორ ვამოწმებთ კითხვის პროცესს:

- \* წაკითხული წიგნის სათაური
- \* წიგნის ავტორი
- \* რომელ ეპოქას ასახავს წიგნი
- \* ნაწარმოების მთავარი პერსონაჟები
- \* ყველაზე საინტერესო ნაწყვეტი/ადგილი ნაწარმოებიდან
- \* ახალი სიტყვები და გამოთქმები , იდეომები, ანდაზები, მხატვრული გამონათქვამები წაკითხული წიგნიდან
- \* ახალი სიტყვები ბარათებზე-ქარდებზე /25 სიტყვა თითო ნაწარმოებიდან/

# In the World of Books



## **N O M I N A T I O N S :**

1. Who has read more
2. Competition in idioms, proverbs, sayings, quotations, puzzles, riddles.
3. The Best Performance.
4. Reading Shakespeare's Sonnets.
5. Writers and Poets' Biographies.
6. Writing Essays and Compositions.
7. Reading Poetry.
8. The best translation.
9. The best presentation.
10. Making Posters.
11. School Conference.

## **ნომინაციები:**

1. ყველაზე მეტი წაკითხული წიგნი
2. შეჯიბრი იდეომებში, ანდაზებში, აფორიზმებში, გამოცანებში, თავსატეხებში, მხატვრულ გამონათქვამებში
3. საუკეთესო ინსცენირება
4. შექსპირის სონეტების კითხვა
5. მწერლებისა და პოეტების ბიოგრაფიები
6. შეჯიბრი ესეებსა და თხზულებებში
7. პოეზიის კითხვა
8. საუკეთესო თარგმანი
9. საუკეთესო პრეზენტაცია
10. პოსტერების კონკურსი
11. სასკოლო კონფერენცია

# In the World of Books

Participation  
and  
activeness:

In all nominations-1235  
Students

a n d

22 English Language  
Teachers

! ! !

მონაწილეობა

და

აქტიურობა:

ყველა ნომინაციაში ერთად

მონაწილეობა მოიიღო

1235 მოსწავლემ

და

ინგლისური ენის 22

მასწავლებელმა !!!



# At The Competition





# At the Competition





# Writers' Biographies



**THE GIFT OF THE MAGG**

Read the story in about 15 minutes. The three students who wrote the story are: The Gift of the Magg. The story is about a boy who gives a gift to a girl who is blind. The boy is named Jim and the girl is named Maggie. The story is set in a small town in the West. The boy and girl are both poor. The boy has a job at a store and the girl has a job at a school. The boy and girl are both very kind and loving. The boy gives Maggie a gift that is very special. Maggie is very happy with the gift. The story is a beautiful story about love and kindness.

**Jonathan Swift (1667-174)**

Jonathan Swift was an Irish writer, satirist, and poet. He is best known for his satirical works, including "A Modest Proposal" and "Gulliver's Travels". He was born in 1667 and died in 1745.

**William Makepeace Thackeray (1811-1863)**

William Makepeace Thackeray was an English novelist, satirist, and journalist. He is best known for his novel "Vanity Fair" and his satirical works, including "The Book of Snobs" and "The Virginians". He was born in 1811 and died in 1863.

**Daniel Defoe (1660-1731)**

Daniel Defoe was an English novelist, journalist, and pamphlet writer. He is best known for his novel "Robinson Crusoe" and his non-fiction works, including "The History of the Plague" and "The History of the Great Fire of London". He was born in 1660 and died in 1731.

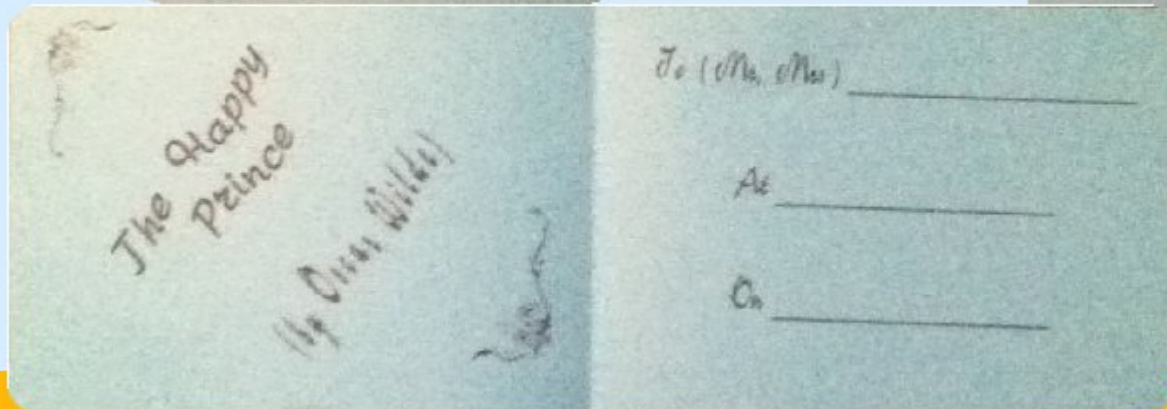
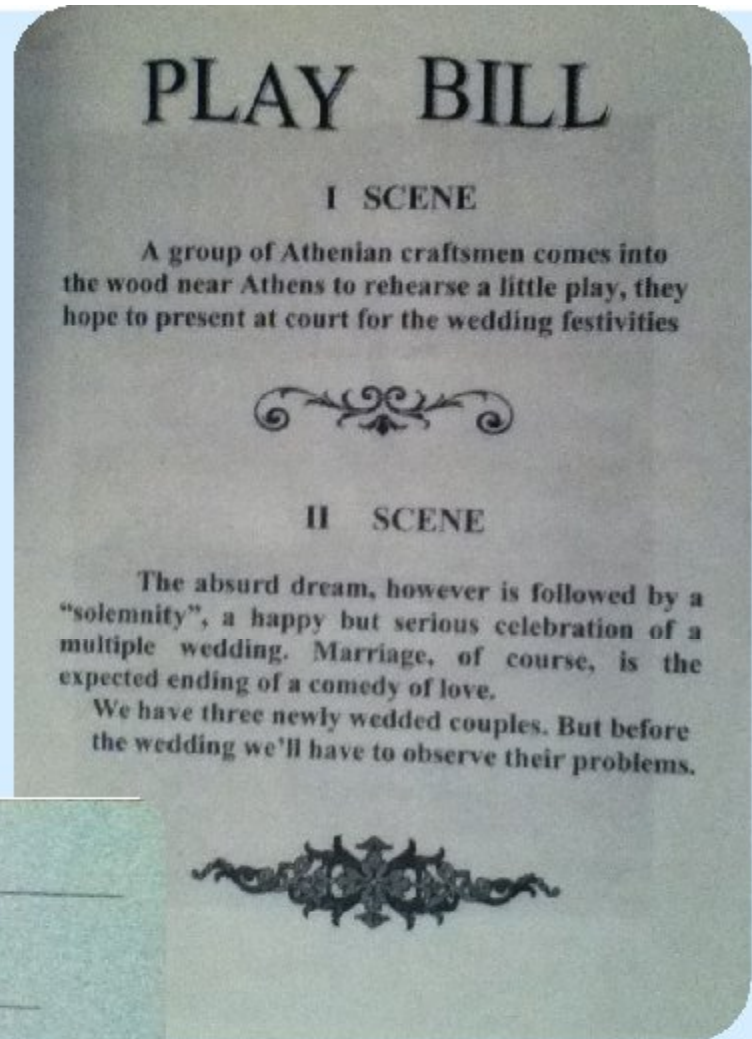
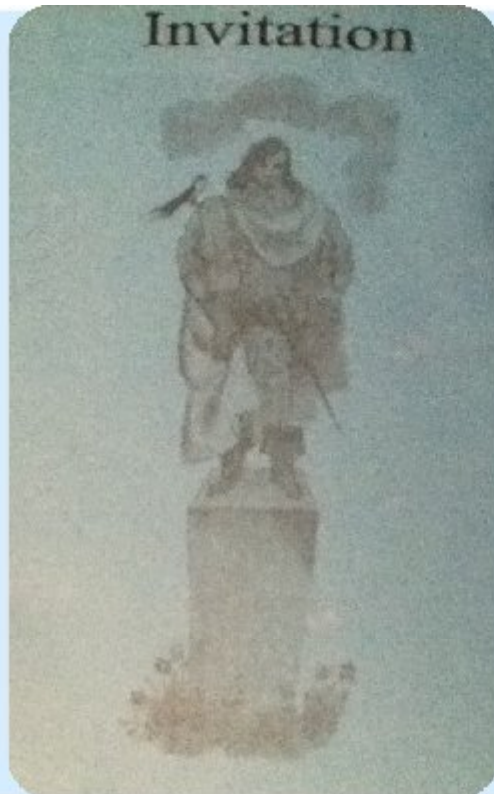
**Archibald Cronin (1896-19...)**

Archibald Cronin was a Scottish naturalist and writer. He is best known for his book "The Life of a Dog" and his other works on natural history. He was born in 1896 and died in 19....

**Shakespeare (1564-1616)**

William Shakespeare was an English playwright, poet, and actor. He is best known for his plays, including "Hamlet", "Macbeth", and "A Midsummer Night's Dream". He was born in 1564 and died in 1616.

# School Performance





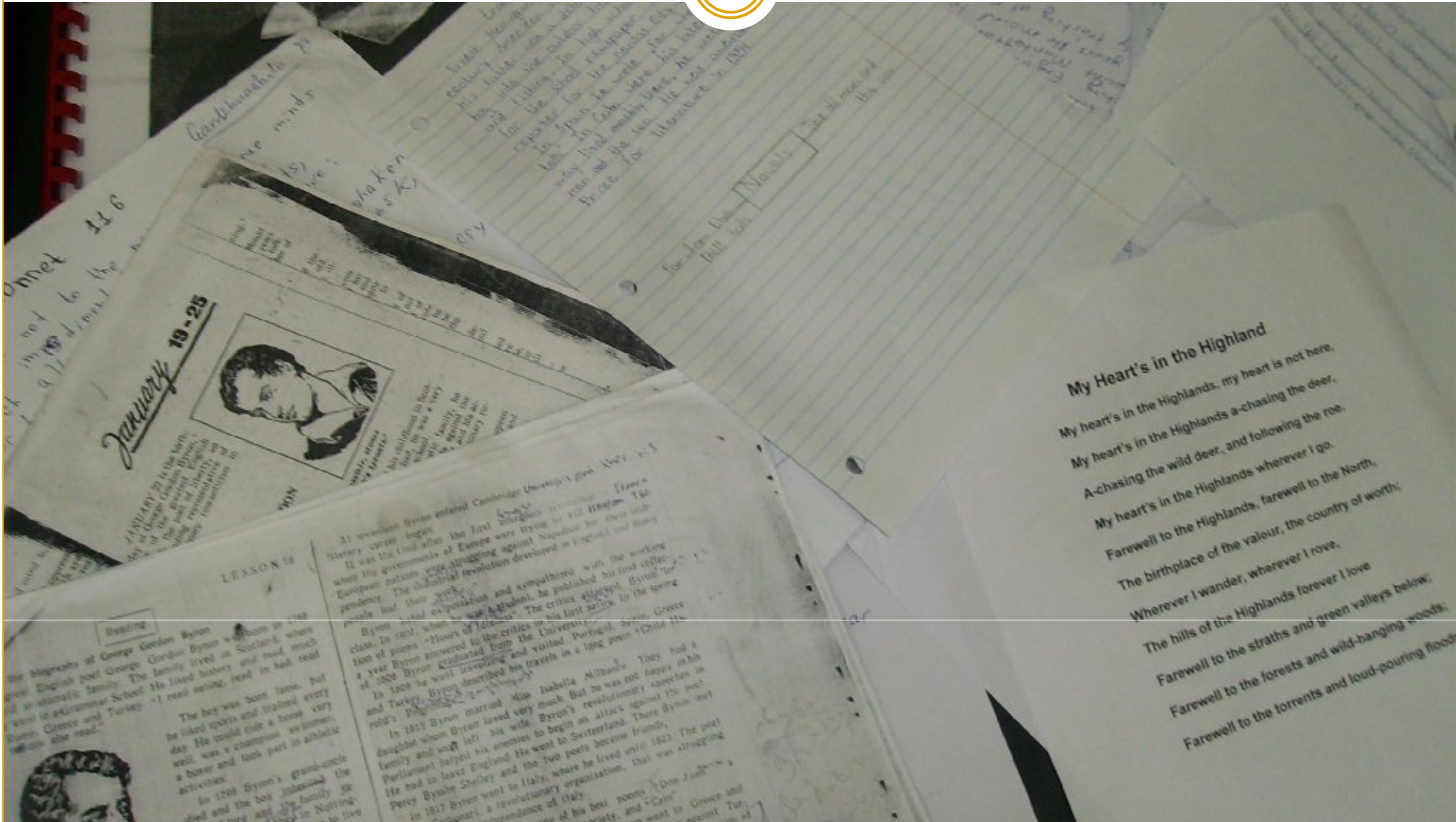


# New Vocabulary





# Reading Poetry



# Compositions and Essays



## My Heart's in the Highland

My heart's in the Highlands, my heart is not here,  
My heart's in the Highlands a-chasing the deer,  
A-chasing the wild deer, and following the roe.  
My heart's in the Highlands wherever I go.  
Farewell to the Highlands, farewell to the North,  
The birthplace of the valour, the country of worth;  
Wherever I wander, wherever I rove,  
The hills of the Highlands forever I love  
Farewell to the straths and green valleys below;  
Farewell to the forests and wild-hanging woods;  
Farewell to the torrents and loud-pouring floods.

166  
It shows that...  
In Ethiopia (Africa)  
that the area of the  
world's surface  
that the larger ocean is the Pacific  
of the world's oceans and 69,000,000 square miles.

That thou hast been...  
And she hateth thee...  
That thou dost love her...  
And dost love her...  
If I had a love like thee...  
Both find each other...  
But both bare's the...  
Sweet heart



# Idioms, Sayings, Proverbs, Quotations



- 12) To be blue \_ ცუდნახაობზე ვაფხა
- 13) Long live \_ გაუმარჯობს
- 14) Like father like son \_ რაც მამაა ის შვილია
- 15) To play hookey \_ შატალოზე წასვლა
- 16) Queen Ann is dead \_ შტელ აღმოჩინე რა ამერიკა
- 17) Play the monkey \_ ნუ სულელობ
- 18) I am blue \_ მე თუდ ნახაობზე ვარ
- 19) Better late then never \_ სჯობს გვიან ვიდრე არასდროს
- 20) What is given is yours what is hidden is lost \_ რასაცა გასცემ შენა რაც არა დაკარგულია
- 21) Helter-skelter \_ თავქუდაშოვლავალი
- 22) Be in poket \_ ფული მაქვს
- 23) Last cry \_ უკანასკნელი შიდა
- 24) Take it easy \_ ნუ სერვიულობ
- 25) Ta \_ მადლობა

of - ყბე სიყვარული  
ght - სწონ.  
ice - სინდრეების დაზვევა, ვეფხვე  
her - თავი იკბინო სერე  
P - ყველა ამბავა  
I my back - შეტყობუნ რაბთავი  
საიღებობს შენება.  
fiddle - ყვივიო დივიო, ვანთივიო  
heart - გულისხმავა რაბთავი  
- შეთანხმებულა რაბთავი  
now - ხოვითა მე ვიწო.  
P ხმობზე ვაბ  
million dollars - ცხველ

East or West, he  
Every cloud has  
Habit is second  
He laughs best w  
If you want a the  
გაქვობა, თვი  
Look not a gift fr  
გაგინებენ.  
never put off till  
გაგინებ სეველი  
Even the wise can  
promise issue, out

## Idioms იდიომები

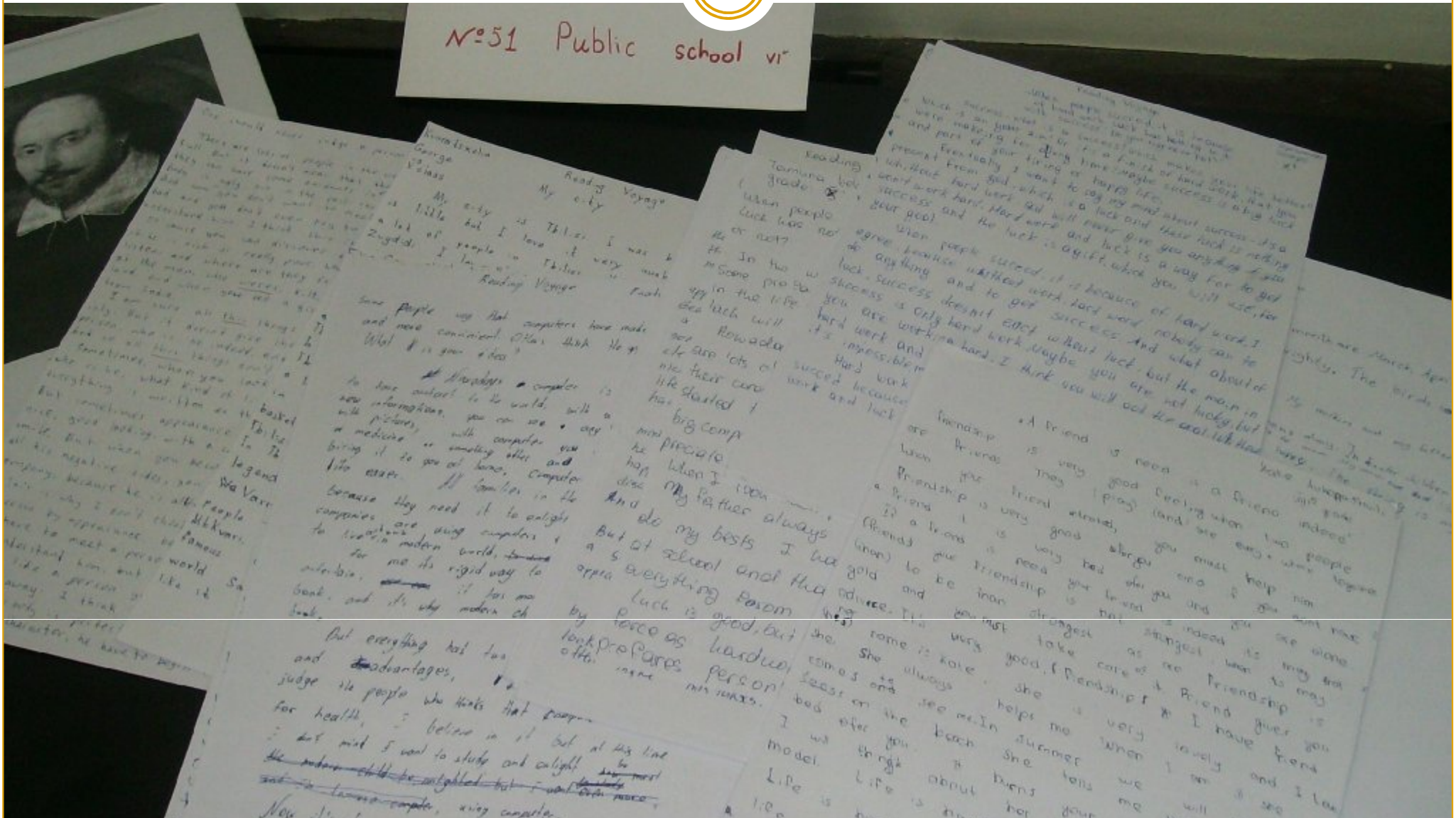
- 1. "The black sheep" - ძველსგან განსხვავებული, კარგი
- 2. "To go to the dogs" - სარისკო სეზეზე წასვლა.
- 3. "A bear with a sore head" - ძელი ხასიათის ადამანი
- 4. "A bull in a china shop" - მუხუცხებული, მოშალი ადამანი
- 5. "A black stable door after the horse is stolen" - დავისებული მოქმედება
- 6. "The iron is hot" - დროული მოქმედება
- 7. "A man in a mouth" - ხარვეზის დაწინებს
- 8. "A man of straw" - თვალსაზრისით ძლიერი, რეალურად სუსტი
- 9. "A man of iron" - ძლიერი, მტკიცე
- 10. "A man of steel" - ძლიერი, მტკიცე
- 11. "A man of lead" - სუსტი, მტკიცე
- 12. "A man of paper" - სუსტი, მტკიცე
- 13. "A man of straw" - თვალსაზრისით ძლიერი, რეალურად სუსტი
- 14. "A man of iron" - ძლიერი, მტკიცე
- 15. "A man of steel" - ძლიერი, მტკიცე
- 16. "A man of lead" - სუსტი, მტკიცე
- 17. "A man of paper" - სუსტი, მტკიცე

## is and Proverbs

- 1) A blind
- 2) At a loss
- 3) At one's
- 4) Beat the
- 5) Beat the
- 6) Beyond
- 7) By all means
- 8) Catch up

a shameful life  
სამაგონი

# In the World of Books





# Translations



Gulliver came close and sat beside me, and for the first time I put my hand on him. He looked up at me and began to wag<sup>1</sup> his tail. I patted his head, though I was still a little afraid of him. I passed my hand down his neck, his legs. He seemed to be trembling with joy and pressed his huge body against me. I bowed<sup>2</sup> his head and licked<sup>3</sup> my shoe.

"A feeling of shame<sup>4</sup> came over me. How I had misunderstood him. We two had gone through so much together. I put my arms suddenly around Gulliver's neck and pressed him close to me. I loved him!

"Slowly the ship came nearer, nearer but still showed no sign that we had been seen.

"Soon she was quite near us and then began to pass us. It seemed as if they must see us, though I realized how low in the water we stood and how weak my voice had become. I had been a fool to begin to shout so early. Then an idea struck me.

"Speak! I cried to Gulliver, who stood watching beside me.

"Speak, old man! Gulliver gave voice, deep, full, powerful.

"Good, old man! I cried. "Good! and again that magnetic voice was heard over the blue Pacific. I waved my

1. hind [hand] - ვიწრო
2. foolishness - უბუნდობა, სისულელობა
3. to wag - ბრუნვით, ატყეპს
4. bow [bow] - დახრა
5. to lick - ლეკვნი
6. sh...

his hind legs were in the water, and as he hung there he gave me a look, a look which told me that I was master, after all, and he the dog. I had to save him!

"Quickly I put the rope around his body and tied the end of it to the raft. He helped me as much as he could, and though it left us wet and weak, we were both safe.

"The storm passed as quickly as it had come, and though it let him. Loneliness will make a man do strange things.

"That evening Gulliver came close to me as I talked and I saw a ship coming directly toward us. Instantly I felt a new life in my body, and while the boat was yet miles away, I began to shout and wave my coat.

"I believe she's coming, old man! I cried to Gulliver. "I believe she's coming."

"I soon grew tired of this foolishness<sup>2</sup> and sat down to wait. Gulliver came close and sat beside me, and for the first time I put my hand on him. He looked up at me and began to wag<sup>3</sup> his tail. I patted his head, though I was still a little afraid of him. I passed my hand down his neck, his legs. He seemed to be trembling with joy and pressed his huge body against me. Then I bowed<sup>4</sup> his head and licked<sup>5</sup> my shoe.

"A feeling of shame<sup>6</sup> came over me. How I had misunderstood him. We two had gone through so much together. I put my arms suddenly around Gulliver's neck and pressed him close to me. I loved him!

"Slowly the ship came nearer, nearer but still showed no sign that we had been seen.

"Soon she was quite near us and then began to pass us. It seemed as if they must see us, though I realized how low in the water we stood and how weak my voice had become. I had been a fool to begin to shout so early. Then an idea struck me.

"Speak! I cried to Gulliver, who stood watching beside me.

"Speak, old man! Gulliver gave voice, deep, full, powerful.

"Good, old man! I cried. "Good! and again that magnetic voice was heard over the blue Pacific. I waved my

hand [hand] - ვიწრო  
foolishness - უბუნდობა, სისულელობა  
to wag - ბრუნვით, ატყეპს  
bow [bow] - დახრა  
to lick - ლეკვნი  
sh...

danced. Then they saw us. "I was so tired and weak when they took us aboard that I slept twenty-four hours straight! When I awoke Gulliver was sitting next to me, and when I turned to look at him, he tilted his great paw and put it on my arm.

Enderby stopped, and there was silence in the room.

"You took him home, with you, I suppose?" I asked.

Enderby nodded.

"And you still have him?" "I certainly wanted to have a look at the dog. But he didn't answer. I saw an expression of great sadness come into his eyes as he looked out of the window, and I knew that Jacob Enderby had finished his story.

1. straight [street] - პირდაპირი

## The Two Presents O. Henry

Jim and Della lived in New York. Jim was twenty-two years old. Della was twenty-one. They were very poor because they had to pay a lot of money for their meals, for the little room they occupied and for hundreds of other things.

They had two things of which they were very proud. These things were-Della's beautiful golden hair and Jim's gold watch, which he had got from his father.

One day Della said "I wish I could sell my hair and buy a nice watch for Jim. It is a shop-wind-up and it is very ex-

rich", said Jim. They had a lot of things to buy but they were very poor.

## Christ's Fighter

"As the deliverer of captives and the protector of the poor, as the healer of the feeble and combatant of kings, holy champion and great martyr George, pray to Christ our God to save our souls."

They say that in Georgia all 365 days a year are the commemorate days of St. George. Vaxhushti Bagrationi wrote: "There is no hill or mount in Georgia where the church of St. George cannot be found" The church of St. George is in the town of Mtskheta. He

## The Two Presents

O. Henry

Jim and Della lived in New York. Jim was twenty-two years old. Della was twenty-one. They were very poor because they had to pay a lot of money for their meals, for the little room they occupied and for hundreds of other things.

They had two things of which they were very proud. These things were-Della's beautiful golden hair and Jim's gold watch, which he had got from his father.

One day Della said "I wish I could sell my hair and buy a nice watch for Jim. It is a shop-wind-up and it is very ex-

rich", said Jim. They had a lot of things to buy but they were very poor.

## ხრისტის ბრძოლისთვის

"As the deliverer of captives and the protector of the poor, as the healer of the feeble and combatant of kings, holy champion and great martyr George, pray to Christ our God to save our souls."

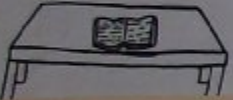
They say that in Georgia all 365 days a year are the commemorate days of St. George. Vaxhushti Bagrationi wrote: "There is no hill or mount in Georgia where the church of St. George cannot be found" The church of St. George is in the town of Mtskheta. He

# Posters




is not the one  
which thinks for you.  
but the one  
which makes you think.



James  
McCosh



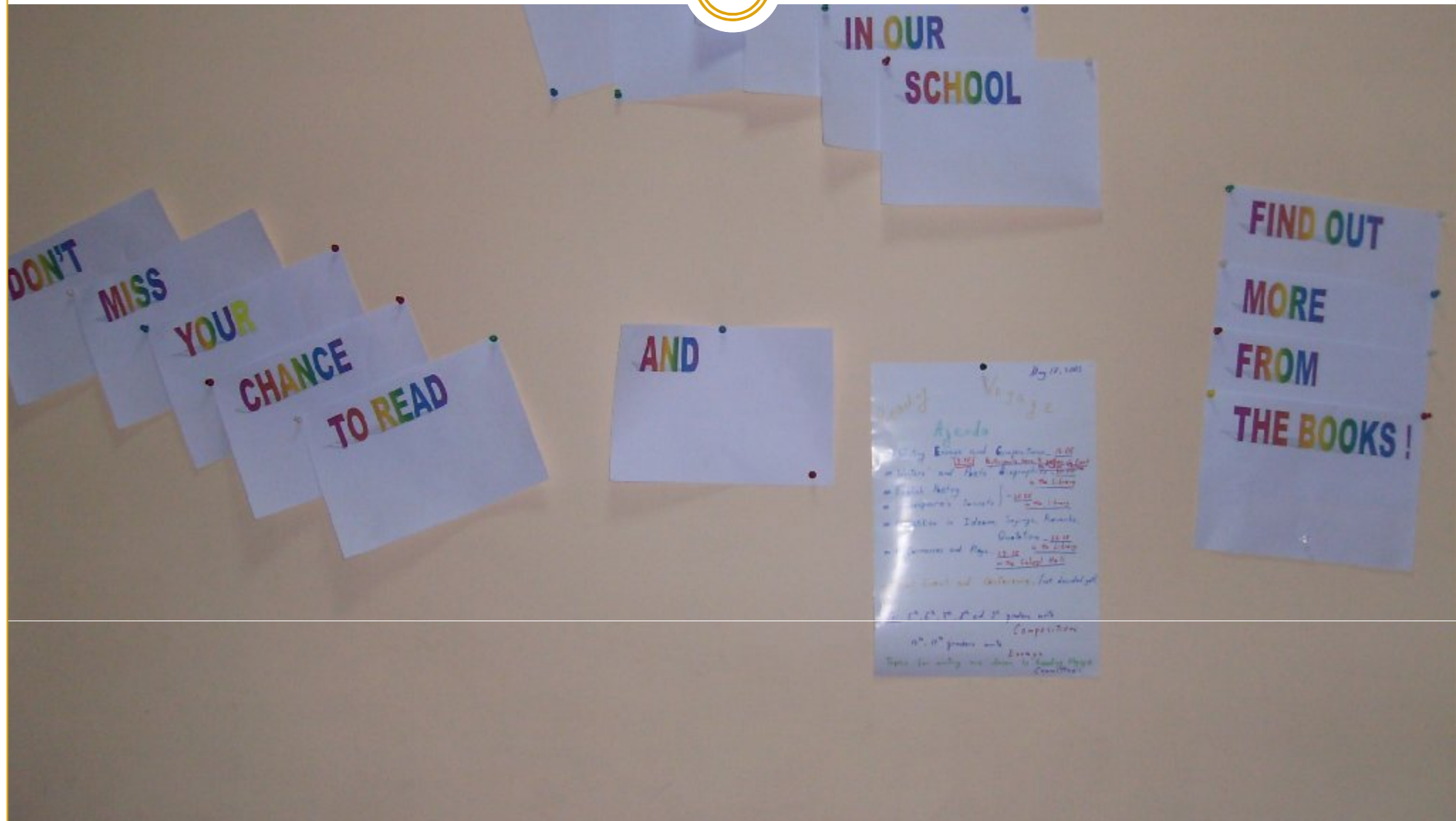
READING IS TO THE MIND WHAT  
EXERCISE IS TO THE BODY?



THE FIRST HE SPOKE WAS WITH  
EYES AND HE MOUNTED HIGH THE  
KING KNEW THAT HEAR THINGS.




# In the World of Books





# ELC /English Language Club /




**What is E.L.C?**  
It is a school English Language Club.

**When does E.L.C have classes?**  
Every Saturday at 10.

**How many members are there in the club?**  
About 30.


**What do children do in the club?**  
Lots of interesting things, such as writing short stories, writing poems, creating all kinds of new plays and so on.

**Who can become a member of E.L.C?**  
Any child interested in learning English performing interesting activities.




**The Reading Voyage**  
Spirals

1. Presentation of the subject
2. Presentation of the subject
3. Presentation of the subject
4. Presentation of the subject
5. Presentation of the subject
6. Presentation of the subject
7. Presentation of the subject
8. Presentation of the subject
9. Presentation of the subject
10. Presentation of the subject
11. Presentation of the subject
12. Presentation of the subject



**The Reading Voyage**  
Elimination

1. Who has read more
2. Competition in idioms, proverbs, sayings, riddles, puzzles, essays and quotations
3. Writing essays and compositions
4. The best performance
5. Reading Shakespeare's Sonnets
6. Writers and poets biographies
7. Reading poetry
8. The best translation
9. The best presentation
10. Making posters
11. School conference



**The Reading Voyage**

Welcome  
To  
51 Public School

Reading Voyage  
Events



**The Reading Voyage**

Welcome  
To  
51 Public School

Reading Voyage  
Events

Dear Friends!  
If you have any questions about the Club, you can contact me and I'll be happy to answer them.

Wish you good Luck!

51 Public School  
English Language  
Teacher E.L.C.  
Co-ordinator

Contact information:  
51 Public School No51  
2 Melkistviril str.  
Thalass Georgia  
www.51school.gr  
E-mail: school\_51@caucasus.net  
(995 32) 92 35 25.  
(995 32) 92 05 28.

**Are there any rules in the club?**

1. You should speak English.
2. You should respect other members of the club.
3. Artists come to class on time.
4. Participate in all classroom activities.

**Why should you join the club?**

- This is a great opportunity for you to make friends with other children interested in the same things that you are.
- Participation in all kinds of competitions, projects and presentations will help you to improve your English skills.